

No. 3770

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
and
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at
Moscow, on 5 July 1956**

Official texts: Russian and Chinese.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 25 March 1957.

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES
et
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Moscou, le
5 juillet 1956**

Textes officiels russe et chinois.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 25 mars 1957.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3770. AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION. SIGNED AT MOSCOW, ON 5 JULY 1956

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the People's Republic of China,

With a view to strengthening still further the close bonds of fraternal friendship between the peoples of both countries, fostering a rapid development of cultural construction in both countries and maintaining peace throughout the world and human progress,

Profoundly desiring to take all possible steps to strengthen and develop cultural co-operation between the Soviet Union and the People's Republic of China on the basis of the principles of respect for State sovereignty, non-interference in internal affairs, equality of rights and mutual advantage,

Have decided to conclude the present Agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics :

Nikolai Aleksandrovich Mikhailov, Minister of Culture of the USSR,

The Government of the People's Republic of China :

Chien Tsün-Jui, Deputy Chief of the Second Department of the State Council and Deputy Minister of Culture of the People's Republic of China,

Who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall strengthen and develop co-operation between the two countries in the spheres of science, technology, education, literature, art, public health, physical culture and sports, the Press, publishing, radio and television and in other cultural spheres.

¹ Came into force on 7 December 1956, as from the date of the exchange of notes concerning the ratification of the Agreement by the Governments of the Contracting Parties which took place at Peking, in accordance with article 6.

Article 2

The Contracting Parties have decided :

1. To strengthen direct relations between the scientific research institutions of the two countries, to exchange the results of scientific research and to provide for exchanges of scientists to acquaint themselves with scientific activities, attend scientific conferences and co-operate in scientific research work in the other country;
2. To encourage the development of direct relations between higher educational institutions and the exchange of pedagogical experience, educational materials and publications;
3. To exchange visits of professors, writers and artists, theatre and concert groups, and workers in the fields of education, the Press, publishing, public health, radio, television and the cinema in order that they may make each other's acquaintance, exchange experience, attend conferences and give scientific lectures and theatre and concert performances;
4. To exchange visits of students, graduate students and teachers, who wish to improve their qualifications;
5. To exchange materials relating to cultural matters and to encourage the presentation of plays and the performance of musical compositions of the other country;
6. To encourage the organization of and to organize exhibitions, acquainting each country with the economic and cultural achievements of the other country;
7. To encourage the translation and publication of the finest political, scientific, literary, and artistic works of the other country;
8. To promote the development of co-operation between libraries, museums and publishing and other cultural and educational organizations of the two countries;
9. To strengthen direct relations and co-operation between the sports organizations of the two countries, to exchange visits of athletes and sports teams and to exchange experience in the sphere of physical culture and sports;
10. To encourage co-operation between the Press organs of the two countries, and to exchange visits of and furnish assistance to correspondents;
11. To encourage the showing in their respective territories of artistic, documentary and popular science films produced by the other country.

Article 3

With a view to the application of this Agreement, the Contracting Parties shall each year, in accordance with diplomatic procedure, send representatives

jointly to draw up, by October at the latest, the plan for cultural co-operation in respect of the following year on the basis of this Agreement.

Article 4

Expenses connected with the application of this Agreement shall be determined in detail on a basis of equality and mutual advantage during the preparation of the annual plans for cultural co-operation.

Article 5

The present Agreement is concluded for a period of five years.

If neither of the Contracting Parties gives notice, six months before the expiry of the said period, that it wishes to terminate the Agreement, the latter shall automatically be prolonged for a further period of five years and similarly for further periods thereafter.

Article 6

This Agreement shall be ratified by the Governments of the Contracting Parties and shall enter into force on the date of an exchange of notes concerning ratification. The exchange of notes shall take place at Peking.

DONE at Moscow on 5 July 1956 in duplicate, in the Russian and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Union of Soviet
Socialist Republics :

N. MIKHAILOV

For the Government
of the People's Republic
of China :

CHIEN TSÜN-JUI